

Resumen: Este cuento relata como un tordo pudo sacar agua de una jarra. No alcanzaba el agua pero logró tomarla llenando la jarra con piedrecitas para hacer subir el nivel del agua.

Resumen: Este cuento relata como un tordo pudo sacar agua de una jarra. No alcanzaba el agua pero logró tomarla llenando la jarra con piedrecitas para hacer subir el nivel del agua.

An ch'e'lhsi yu kikkixia

El tordo que tenía sed

Tepehua de Pisaflores, Ver.

Narrador: Gulmaro Ríos López

Segunda edición
(Versión electrónica)

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado Postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5-573-2024
2006

An ch'e'lhsi yu kikkixia

El tordo que tenía sed

Tepehua de Pisaflores, Ver.

Narrador: Gulmaro Ríos López

Segunda edición
(Versión electrónica)

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado Postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5-573-2024
2006

Propósito

El propósito de este cuento es dar práctica en la lectura del tepehua de Pisaflores, Ver.

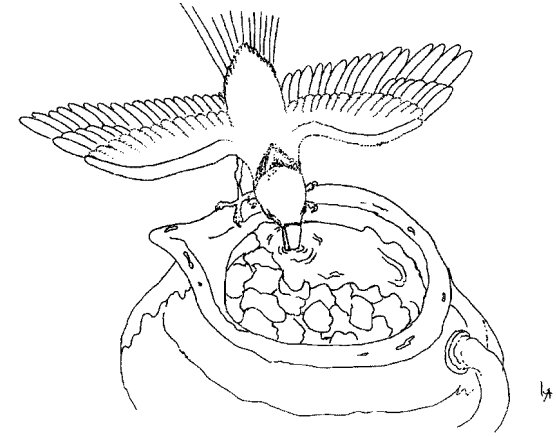
Dibujante: Liesa Allen
Asesora: Juanita L. de Watters

© 2006 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

<http://www.sil.org/mexico/totonaca/tepehua/pisaflores/L057-TordoSed-tpp.htm>

Primera edición 2004 .5C
Segunda edición 2006 (versión electrónica)

An ch'e'lhi yu kixxixa
Tepehua de Pisaflores, Ixhuatlán de Madero, Ver. (tpp)



Xli'astan, mu lhuwcha ts'up'in mujuta an lakt'ikt'i chiwx an ch'e'lhi, tawk'achilhcha an xkan. Chi an ch'e'lhi wa p'at'ij, p'at'ijcha ot'a an xkan. Ani ts'o'o junkan ch'e'elhi pastaklhi tani kalhit'alalhcha para lay ka'otlhi an xkan.

15

Propósito

El propósito de este cuento es dar práctica en la lectura del tepehua de Pisaflores, Ver.

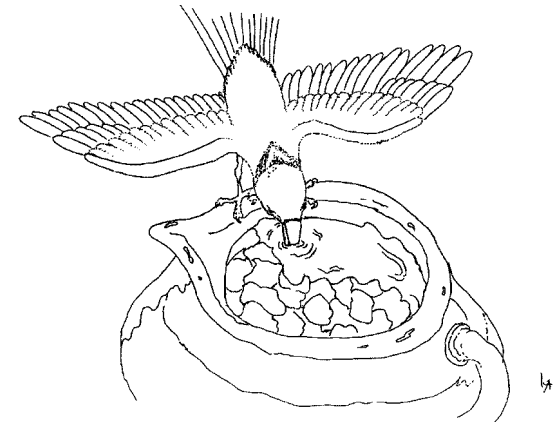
Dibujante: Liesa Allen
Asesora: Juanita L. de Watters

© 2006 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

<http://www.sil.org/mexico/totonaca/tepehua/pisaflores/L057-TordoSed-tpp.htm>

Primera edición 2004 .5C
Segunda edición 2006 (versión electrónica)

An ch'e'lhi yu kixxixa
Tepehua de Pisaflores, Ixhuatlán de Madero, Ver. (tpp)



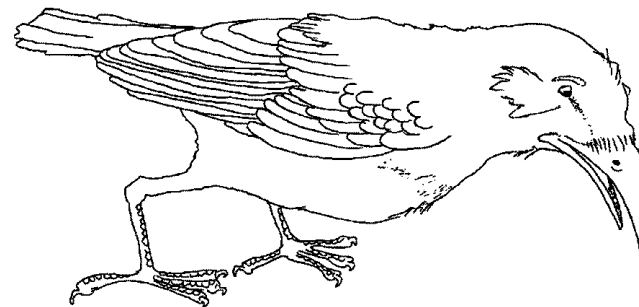
Xli'astan, mu lhuwcha ts'up'in mujuta an lakt'ikt'i chiwx an ch'e'lhi. Tawk'achilhcha an xkan. Chi an ch'e'lhi wa p'at'ij, p'at'ijcha ot'a an xkan. Ani ts'o'o junkan ch'e'elhi pastaklhi tani kalhit'alalhcha para lay ka'otlhi an xkan.

15



Akxni cha'ampalh mujupalaycha, la'ts'ilhcha an pumatam jats'i', mu malaklhchajuycha an xventanaj, mu to'oxaycha.

14



Ani ch'e'lhi sawalhcha kixixa.

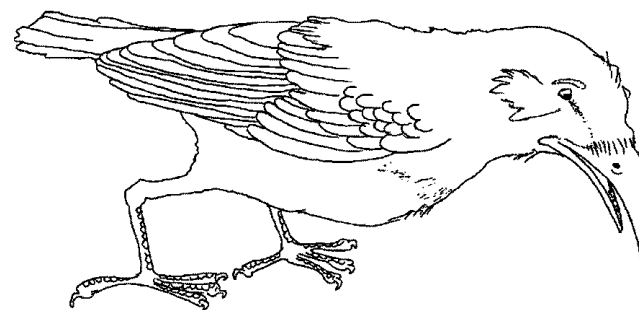
4

3



Akxni cha'ampalh mujupalaycha, la'ts'ilhcha an pumatam jats'i', mu malaklhchajuycha an xventanaj, mu to'oxaycha.

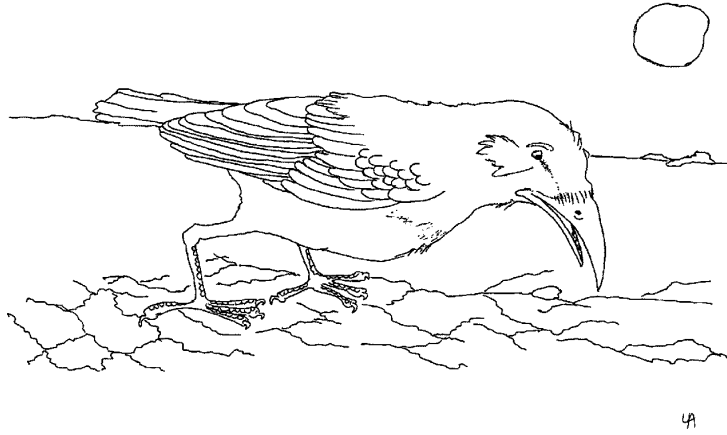
14



Ani ch'e'lhi sawalhcha kixixa.

4

3



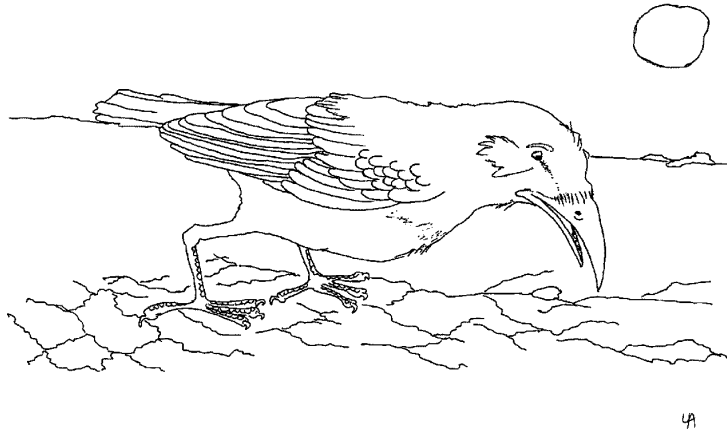
Walh tutu'u xkan yu ka'otlhi. Sawalhcha xixta an t'un. Walh chi an wilhchan a'tamcha alhp'asi junt'awpalay.

4



Wachuncha akxni a'tamcha ampalh tantipxsakna an chiwx an ch'e'lhi.

13



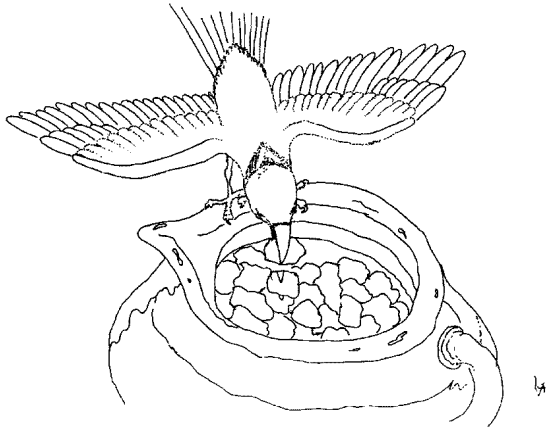
Walh tutu'u xkan yu ka'otlhi. Sawalhcha xixta an t'un. Walh chi an wilhchan a'tamcha alhp'asi junt'awpalay.

4



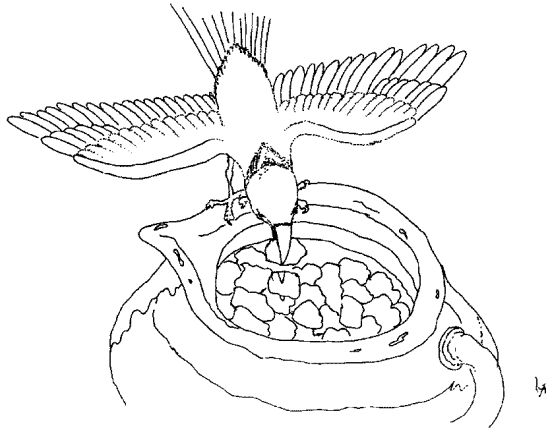
Wachuncha akxni a'tamcha ampalh tantipxsakna an chiwx an ch'e'lhi.

13



Chi a'tamcha kimujupalh.

12



Chi a'tamcha kimujupalh.

12



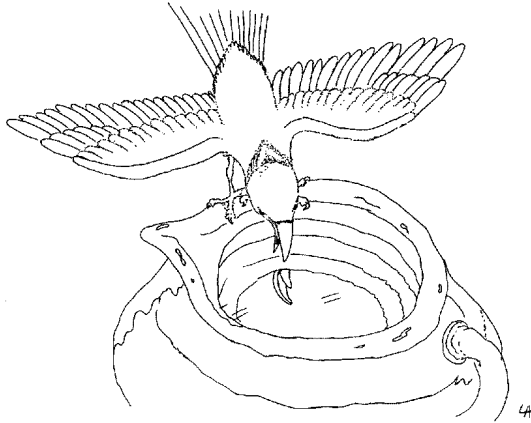
Wa chuncha ani ch'e'lhi jalht'ilitnilh talhman.
Akxni talhman xt'awnachalh, de ma'at la'ts'ilh la'atam
tansp'ajalh xalu la xpiktu ventanaj.

5



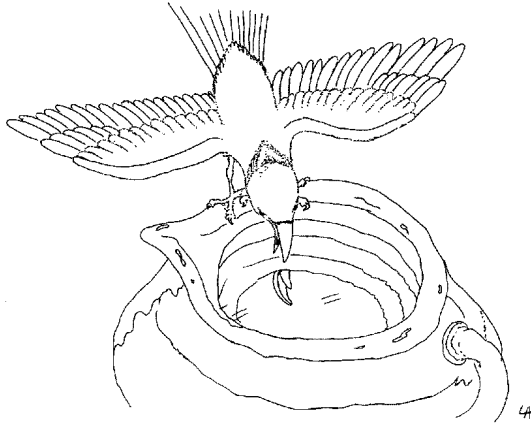
Wa chuncha ani ch'e'lhi jalht'ilitnilh talhman.
Akxni talhman xt'awnachalh, de ma'at la'ts'ilh la'atam
tan sp'ajalh xalu la xpiktu ventanaj.

5



An ch'e'lhsi mu sawalhcha kikxixa lhapa' piktutawlhchalhi an tansp'ajalh xalu. Wa yu la'ts'ilh li wa lakat'ikt'i tajun an xkan. Pus tu lay kikcha'ani masi takinkajuy.

6



An ch'e'lhsi mu sawalhcha kikxixa lhapa' piktutawlhchalhi an tansp'ajalh xalu. Wa yu la'ts'ilh li wa lakat'ikt'i tajun an xkan. Pus tu lay kikcha'ani masi takinkajuy.

6



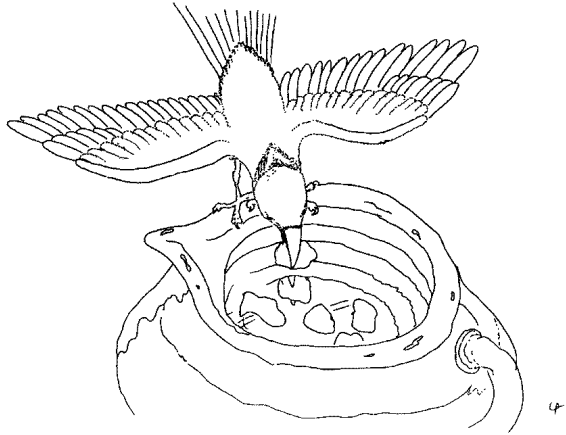
Pus a'tam ampalh tantipx'ini'.

11



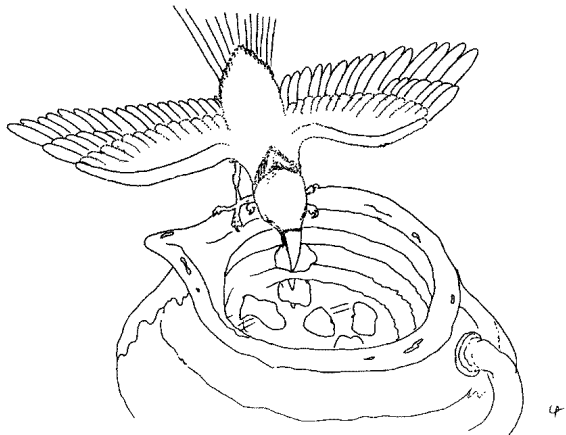
Pus a'tam ampalh tantipx'ini'.

11



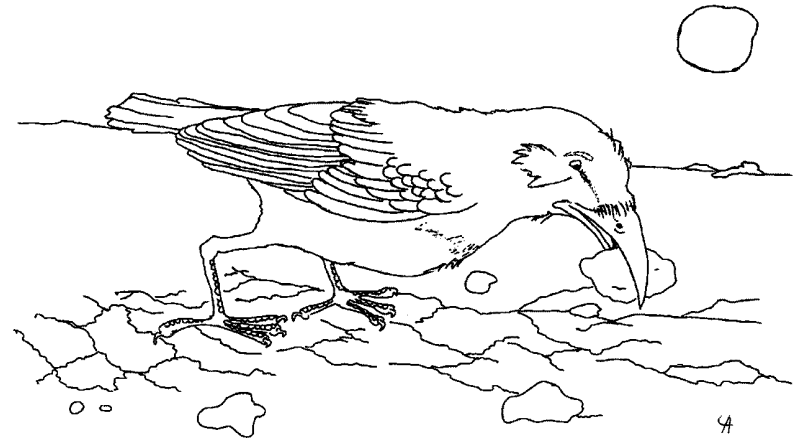
Pero jantu layi so'oj tawk'ayachilh an xkan.

10



Pero jantu layi so'oj tawk'ayachilh an xkan.

10



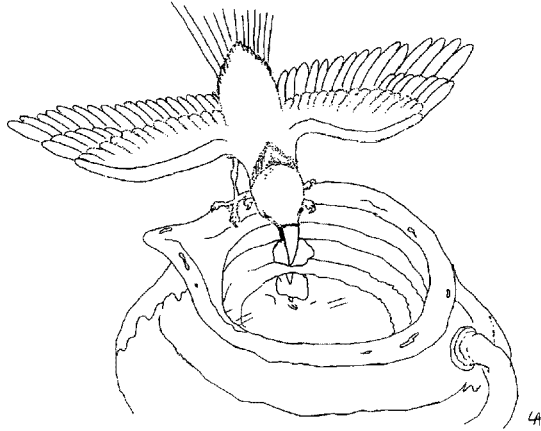
Pus wachuncha pastaklhi tani kalhit'alalhcha para laycha ka'otlhi an xkan. Alh laktantipxsakna lakt'ikt'i chiwx.

7



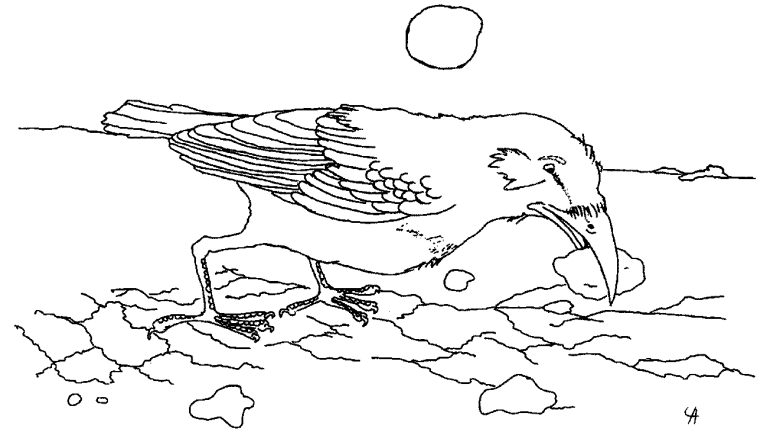
Pus wachuncha pastaklhi tani kalhit'alalhcha para laycha ka'otlhi an xkan. Al laktantipxsakna lakt'ikt'i chiwx.

7



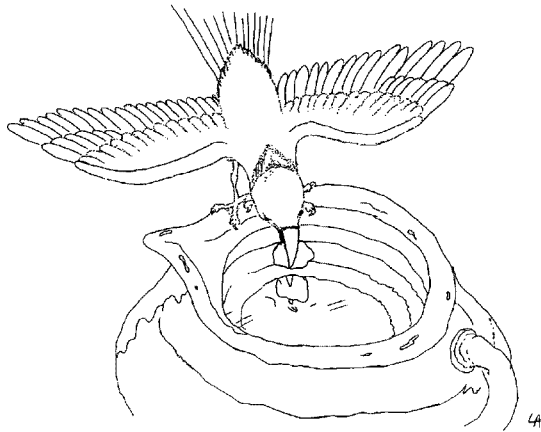
Lht'ile' piktutawlhpalhchalhi an tansp'ajalh xalu
chi mujuycha an chiwx.

8



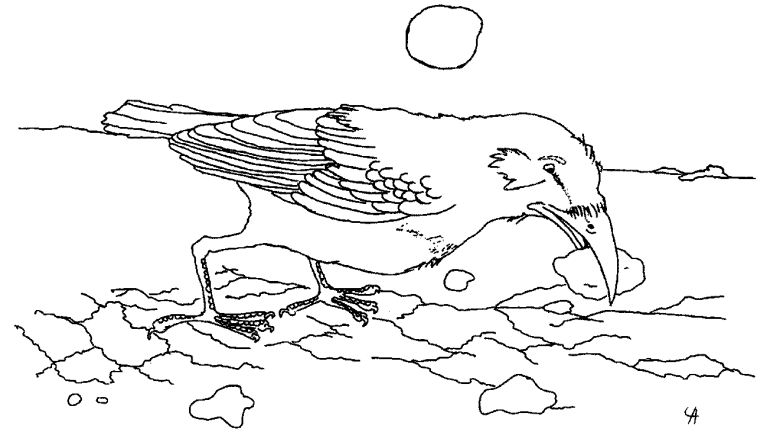
Wa chuncha a'tam ampalh tantipxsakna la'atami
chiwx.

9



Lht'ile' piktutawlhpalhchalhi an tansp'ajalh xalu
chi mujuycha an chiwx.

8



Wa chuncha a'tam ampalh tantipxsakna la'atami
chiwx.

9